

СИСТЕМА РАБОТЫ С НАУЧНЫМ ТЕКСТОМ НА ПРОДВИНУТОМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ МЕДИЦИНСКИХ ВУЗОВ

Текст является, пожалуй, основной учебно-методической единицей обучения.

Для того, чтобы текст стал реальной и продуктивной основой обучения всем видам речевой деятельности, важно научить обучаемых различным операциям с материалами текста, разнообразным манипуляциям с разнохарактерными единицами — предложением, сверхфразовым единством, субтекстом и текстом — навыкам и умениям дифференциации, реконструирования, трансформации и конструирования языковых единиц в решении определенной учебной задачи.

Главная цель обучения русскому языку студентов-иностранцев медицинского вуза — научить их языку специальности. На продвинутом этапе обучения языку специальности иностранных студентов удел на сугубо научных текстах, которые содержат большое количество терминологической и общенаучной лексики, типичных для научного стиля синтаксических конструкций.

Для наиболее эффективной и системной работы по обучению студентов-иностранцев на продвинутом этапе обучения на кафедре ГрГМУ подготовлено учебное пособие “Научная речь. Пособие по развитию письменной речи для студентов-иностранцев”, которое является частью комплекса пособий.

Цель пособия — выработка у студентов языковой и операционной готовности к созданию речевых произведений, близких или адекватных реальным коммуникативным потребностям студентов; представленная в пособии методика обучения письменной речи базируется на структурно-смысловом анализе текстов, что одновременно способствует развитию навыков и умений в области чтения.

Учебное пособие “Научная речь” состоит из трех разделов: “Целевое извлечение информации из текста”, “Целевая трансформация текста” и “Тексты для самостоятельной работы”.

Текстовый материал отобран с учетом требований программы для студентов, обучающихся в медицинских вузах, и методических рекомендаций к этой программе. Отобранные тексты позволяют привлечь внимание учащихся к наиболее актуальным проблемам медицины.

В основу разработки системы заданий положен принцип поэтапного формирования навыков. Внутри каждого из двух разделов — задания с единой целевой ориентацией.

В приложении к пособию даны таблицы лексических средств организации связного текста. Они облегчают выполнение заданий, связанных с продуцированием письменных высказываний разного типа.

При составлении текстов пособия использовались материалы учебника “Патологическая физиология”, материалы периодической печати (газет “Медицинский вестник”, “Ваше здоровье”, “Здоровье” — приложение к газете “Аргументы и факты” и журналов “Врач”. “Здоровье”), пособий, выпущенных издательством “Русский язык”.

Тексты подвергались адаптации авторами пособия.